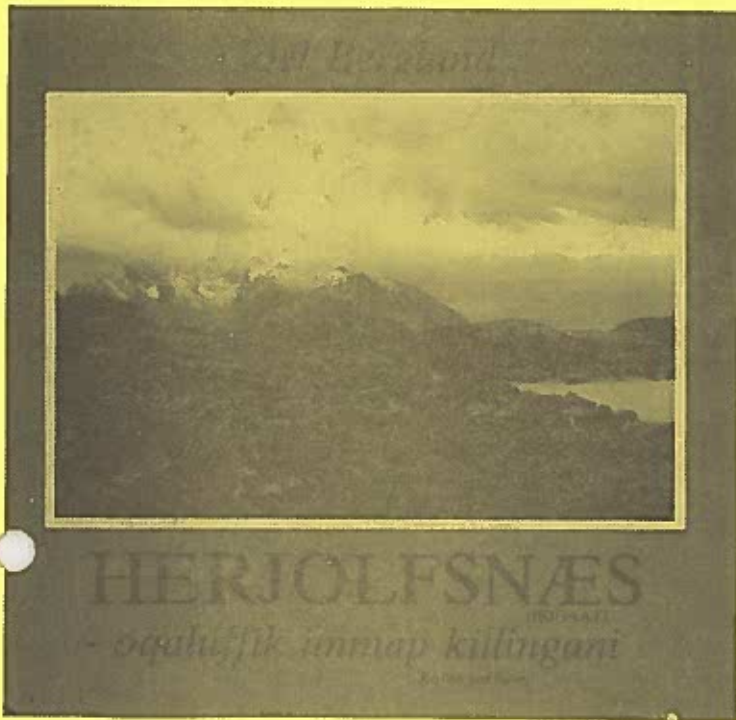


Løbenummer

89 01



46.792 Berglund, Joel
Herjolfsnæs (Ikigaat) - oqaluffik immap killingani = Kirken ved havet / nutserisoq Kaj Dalager. - Qoqortoq : Nanortalik Kommune, 1988. - 72 sider : ill., 8 kort.

Litteraturliste: s.70.

46.792-46.74Herjolfsnæs-t-
par t-overs



Oqaluttuarinera:

46.792 Berglund, Joel
Herjolfsnæs (Ikigaat) - oqaluffik immap
killingani = Kirken ved havet

Ikigaat qallunaatsiaat oqaluffitoqaqarfiat allaaserineqartaqaaq, allaaserisallu qallunaatoortuugajupput. Taamaammat Joel Berglundip atuakkiaa Kaj Dalagerimit kalaallisunngortinneqarsimasooq qujarunnarpoq, qallunaatsiaat pillugit paasissutissat kalaallisut amerlisarneqarmata soqutiginarsarneqarlutillu.

Oqaluffik immap killinganiippoq immikkoortortami anorlerajoqisumi, kipissanani pitoraaffiujuartumi kangerluup anoraanit immamiillu pisunik allanngorasuartartunik anorersualimmi. Taamaakkaluartoq Østerbygden-imi oqaluffiit annersaasa pingajuat tassanerpiaq napparneqarsimavoq ujaqqanit issunillu katinngasersugaanani, iigaalu ullumikkut takuneqarsinnaapput toq-qavianiit qaleriissat nikittarneri pingasut portussusii angullugit.

Atuagaq qajannaatsumik ungaluligaq assiliartaris-saarpoq paasissutissaalluartunillu titartagartalersugaagami ilisimatusaatissaalluarluni. Naqinnerit oqaaseqatigiiaat ima aqqitaapput, danskisuut ammukaartut sanileriaarlutik kalaallisullu danski-soortut allortarlugit quppernermiit quppernermut. Taamaaliorneq pisariulaaruarluni quppernermik sipaarutaagami sungiunneqaannarsinnaavoq. Aamma qulequttat qupperneqatigiinneq ajormata ujarlernalaartukasiugaluarpooq, oqaaseqatigiimmi aamma malinngillat.

aaju

Omtale:

46.792 Berglund, Joel
Herjolfsnæs (Ikigaat) - oqaluffik immap
killinfani = Kirken ved havet

Der er skrevet meget om Herjolfnæs (Ikigaat), nordboernes gamle kirkeruin, men de fleste af beretningerne forekommer kun på dansk. Derfor er Joel Berglunds udgave, der er oversat af Kaj Dalager, en kærkommen bog. Den udbygger de grønlandsksprogedes informationsbehov om nordboerne og motiverer den videre fordybelse.

Kirkeruinen er placeret på et vindomsust sted, der til stadighed er udsat for fjordvinde og storme fra et lunefuldt hav. På dette sted rejste man altså den trediestørste kirke i Østerbygden. Selve kirken blev bygget af sten og græstøv uden bindemiddel, og væggene ses idag op til en højde af 3 skifter over fundamentet.

Bogen med et solidt omslag er illustreret med gode fotos og informative illustrationer. Den vil være egnet som temabog. Bogens tekststatur er udformet på den måde, at de to énspaltede danske tekster står side om side mellem to brede spalter grønlandsk tekst fra side til side. Denne konstruktionsform er lidt omstændelig, men sparer plads. Springene værner man sig til. Da overskrifterne/rubrikkerne og teksten på dansk og grønlandsk ikke følges ad kan man også lede længe, men hva'.

aaju